מדינת ישראל

משרדי המנשלה

מדינת ישראל
ארכיון המדינה
שם תיק: יוגוסלביה -הנציגות בישראל
מזהה פיזי: חצ-3550/35
מזהה פריט: 0002sks
כתובת: 2-110-4-6-9
תאריך הדפסה 20/02/2018

סודי

LEGATION D'ISRAEL

צירות ישראל

בלגרד, כו' בכסלו תשכ"ו
20 בדצמבר 1965

1092

יוג. 103.1

אל : מזא"ר

מאת : הציר, בלגרד

ראיתי בעתונות שהציר היוגוסלבי ביקר
ב- 8 בדצמבר אצל זאב לוין בהסתדרות.

אודה לכם אם תמסרו לי על תוכן השיחה.

בתודה ובברכה,

א. דגן

סודי

מדינת ישראל
הנהלת אגף המכס והבלו

יכ/59/496

ירושלים, תשכ"ה
10 בדצמבר 1965

גובה המכס, חיפה
גובה המכס, ת"א-יפו
הממונה על המכס והבלו, ירושלים
הממונה על המכס נמל תעופה לוד
הממונה על המכס והבלו, אילת
הממונה על המכס, דאר חבילות ת"א-יפו
הממונה האזורי מס קניה ת"א
הממונה האזורי מס קניה חיפה
מפקח על הדלק - מכס חיפה

הנדון: דוגמאות חתימה של דיפלומטים
הרשאים לחתום על תעודות פטור מב-380

מ"ב דוגמאות חתימה של: מר Zdravko DEJANOVIC
מצביר שני בשגרת יוגוסלביה.

בברכה,

ר. סוריאנו
מדור פטור מותנה

רס/נל

העתקים:
לשכת ראש הטקס - משרד החוץ ירושלים - [illegible] 3.12.65 [illegible]
מדור הבקורת - מ"ב כנ"ל
מדור פרסומים והוראות
מדור פטור מותנה

ירושלים, ס' בכסלו תשכ"ו
3 בדצמבר 1965

420.1 21

א ל : הנהלת המכס והבלו, לידי מר שאשא, רח' אגרון, ירושלים

מאת : סגן ראש המטה

הנדון : דוגמת חתימה

הננו מעבירים לכם ב-11 העתקים את דוגמת חתימתו של מר Zdravko DEJANOVIC מזכיר שני בצירות יוגוסלביה.

ב ב ר כ ה,

יעקב ינאי

23/11 תאריך

מזכר סווג

אל מר ש. אמיר, מנהל לשכת המנכ"ל

מאת יינאי טוקר

הנדון

1. דאוג נדאוג.

2. לוגיסטיקה – ולכן שיקול דעתך,
אם לוגיסטיקה המנכ"ל:

א. שרת המוקד תשתתף;

ב. השר כרמל ישתתף
"קרוב לוגאי"

ג. הי אבריאל רעת איננו.
ויתשתתפו איננה בטוחה
או מוגטאת.

מ"ר

C

7.65 1000/100

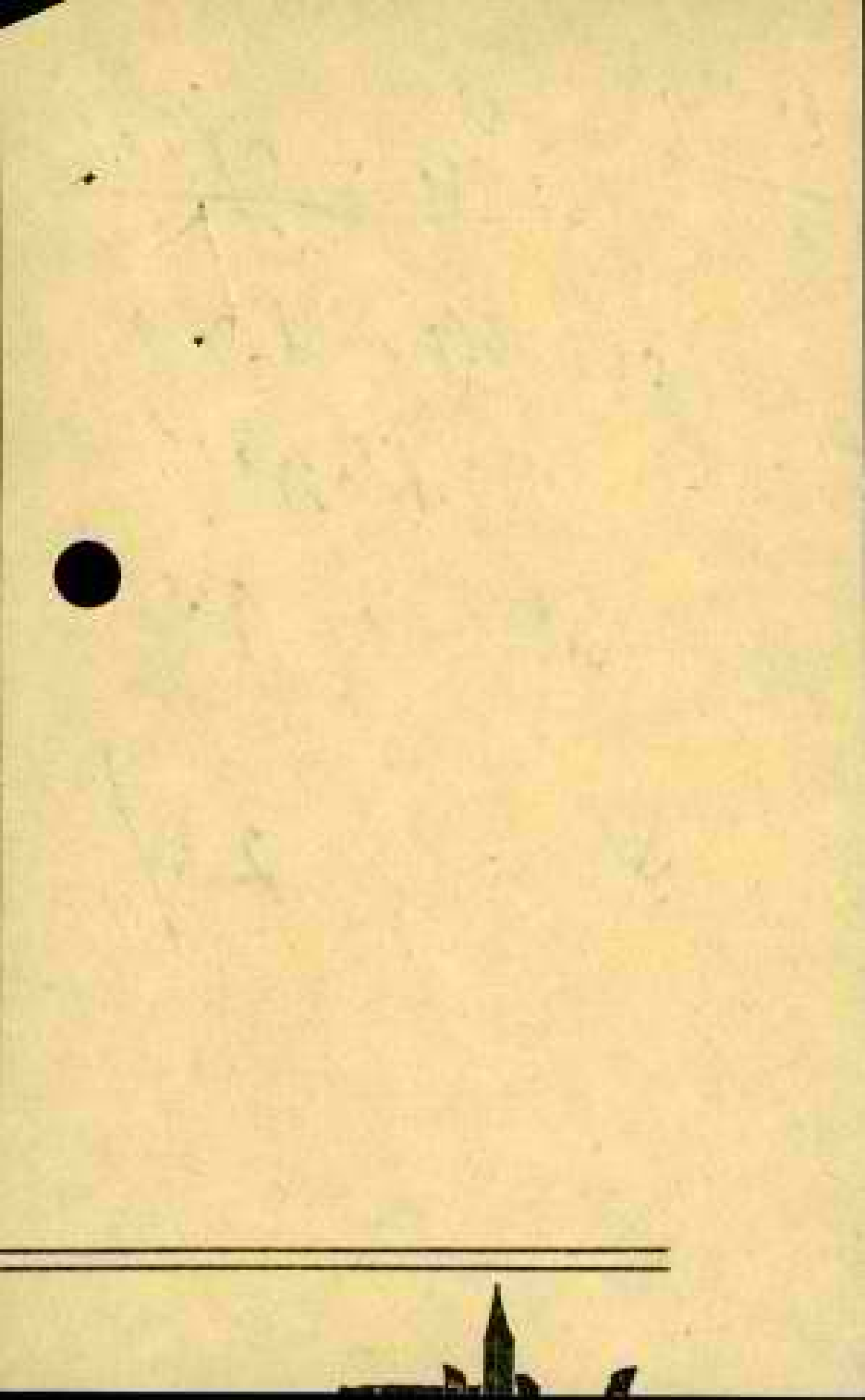
ד"ר אלי שפירא

מ"ס 0507 - 4521

מרפאת שיניים (ליד
בית החולים).

שעות קבלה:

23/11



21/11 תאריך

מזכר

סווג

אל [illegible] מנהל לשכת המנכ"ל

מאת יוינאי טקס

הנדון

הצעתנו :-

- שר (בקשר לרבן עומדים בקשר עם מזכירות הממשלה)

- המנכ"ל

- ס/מנכ"ל (אבריאל?)

- מנהל מזא"ר

- ראש הטקס.

בברכה

7.65 1000/100

יוג' ו.טעצ

משרד החוץ

סיווג

מזכר

אל: מר ש. אמיר, מנהל לשכת המנכ"ל

מאת: י. ינאי, טקוע

אל:

מאת:

ביום ב', 29/8 בשעות 1800-2000

יערוך הציר היגוסלבי קבלת-פנים (ביפו)

לרגל החג הלאומי שלו.

על דעת מנהל מזא"ר הנני מבקש

כי נציג המנהל לגבי האנשים הג'בים

- אם אינם ח"כים - להשתתף במסיבה שלו.

נדברנו הודעתי למנכ"ל המשרד ורקשטיין

כמקובל, להרה"א השתתפות של פנאו את החג.

ד.ר.ע

ספח למסמך

ד. ה. 100—1000 1.65

Space left for staple

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

403.
420.1

TEL-AVIV, ...

La Légation de la RSF de Yougoslavie présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel et a l'honneur de Lui faire parvenir, sous ce pli, les cartes d'identité de Monsieur et Mme Milutin TAPAVICKI, qui ont quitté définitivement l'Etat d'Israel.

La Légation de la RSF de Yougoslavie saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel les assurances de sa très haute considération.

Tel Aviv. le 17 novembre 1965.

Annexe: les cartes d'identité No. DM. 3052
et No. DM. 3047.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES DE L'ETAT D'ISRAEL
Departement du PROTOCOLE

J E R U S A L E M

1043 ל'

420.1 ל'

The Legation of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia presents his compliments and has the honour to inform the Ministry for Foreign Affairs of the State of Israel that it has bought from Messrs Moise CARASSO SONS LTD, Tel Aviv a DAF car whichthey have here in their bonded premises.

מספר מהסדרה הדיפלומטית/קונסולרית
C.C./C.D. עם חוסמת האותיות

The particulars of this car are as follows:

Engine .....No. 136963
Chassis .....No. 132166
Colour ..... light grey
Model ..... 1966.

This Legation kindly asks the Ministry for Foreign Affairs to inform the Customs Authorities as well to give the neccessary instructions to the Trafic Department of the Ministry of Transport to register the car in the name of this Legation.

The Legation of the Socialist Federal Republic of yugoslavia avails themselves of this opportunity to renew to the Ministry for Foreign Affairs of the State of Israel the assurances of their high consideration.

Tel Aviv, November 15th, 1965.

MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS OF
THE STATE OF ISRAEL

Protocol

JERUSALEM

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

TEL-AVIV,.....

4 20.1 21

La Légation de la RSF de Yougoslavie présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel et a l'honneur de lui faire parvenir, sous ce pli, des formulaires de demande pour l'obtention des cartes d'identité au nouveau membre de cette Légation et sa femme, soit:

1. M. Zdravko DEJANOVIC, Secrétaire de la Légation, titulaire du passeport diplomatique No. D-014132,

2. Mme DEJANOVIC Olga, épouse de M. Dejanovic Zdravko.

En remerciant le Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel de la suite qu'il voudra bien réserver à la présente, la Légation de la RSF de Yougoslavie saisit cette occasion de Lui renouveler les assurances de sa très haute considération.

Tel Aviv, le 1-er novembre 1965.

Annexes: 4 formulaires et 6 photographies

MINISTEREM DES AFFAIRES ETRANGERES DE L'ETAT D'ISRAEL
Département du Protocole

Jérusalem

משרד החוץ

28.10.65

סיווג

מזכר

אל : מז'ר	אל :
מאת : יעקב אביעד, מע"ר	מאת :

הנידון: השגריר היוגוסלבי במכללה לבטחון לאומי

נתבקשתי ע"י המכללה להיות נוכח בשעת הרצאת הנ'ל (ב-20.11.65 ב-16.00) ולשמש להם מתורגמן מצרפתית לעברית. הסכמתי לכך עקרונית. אם אתם מתנגדים משום מה, אוכל עוד לסרב מבעוד מועד. אם אתם מסכימים ורואים צורך באיזה חדרוך - הודיעוני.

בברכה,

יעקב אביעד

להיק.
תת.

ד.ה. 100—1000 1.65

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

TEL-AVIV,.....

27. X. 1965

No. 300/65.

420.1 ב''

La Légation de la RSF de Yougoslavie présente ses compliments à Leurs Excellences Messieurs les Chefs de Missions Diplomatiques en Israël et a l'honneur de porter à Leur connaissance le départ de M. Milutin TAPAVICKI, Secrétaire de cette Légation, et l'arrivée de M. Zdravko DEJANOVIC, Secrétaire, qui lui succède dans ses fonctions.

Monsieur Dejanovic est marié.

Cette communication n'appelle pas de réponse.

La Légation de la RSF de Yougoslavie saisit cette occasion pour renouveler à Leurs Excellences Messieurs les Chefs de Missions Diplomatiques en Israël les assurances de sa très haute considération.

Tel-Aviv, le 20 octobre 1965.

LEGATION DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE DE YOUGOSLAVIE TEL-AVIV

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

TEL-AVIV, ...

No. 300/65.

La Légation de la RSF de Yougoslavie présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères et a l'honneur de porter à Sa connaissance le départ de M. Milutin TAPAVICKI, Secrétaire de cette Légation, et l'arrivée de M. Zdravko DEJANOVIC, Secrétaire, qui lui succède dans ses fonctions.

La Légation de la RSF de Yougoslavie saisis cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel les assurances de Sa très haute considération.

Tel Aviv, le 19 octobre 1965.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
Département du Protocole

Jérusalem

LEGATION
DE LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE FÉDÉRATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

420.1 ל"י

ירושלים, י"ס בתשרי תשכ"ו
15 באוקטובר 1965

א ל : גובה המכס, תל-אביב

מאת : ראש הטקס

הנדון : מכירת מכונית - צידות יוגוסלבית בישראל

הרינו לאשר מכירת מכוניתה של צידות יוגוסלבית בישראל אשר הובאה ארצה בפברואר 1961. המכונית היתה בשימושו האישי של ראש הצגיגות.

להלן פרטי המכונית :

הדגם	: שברולט-אימפלה
מס' המנוע	: 13622 -
מס' השלדה	: 117345 - 2176
מס' הרשום	: CD 37-315

נא לבצע את המכירה תוך מתן הנחה של 50% על המכס ומס הקניה, הנחה הנהוגה לגבי מכירת מכוניות של ראשי נציגויות לאחר שנים עשר חודש של שמוש במכונית.

רצ"ב העתק מכתב הצידות.

ב ב ר כ ה,

יהודה גולן
ראש הטקס

העתק : משרד הרשוי, תל-אביב.

420.1

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

TEL-AVIV, le 7 octobre 1965.

Monsieur le Chef du Protocole,

La Légation de la RSF de Yougoslavie est propriétaire d'une voiture-automobile, dont les renseignement ci-dessous, qu'elle se propose à vendre. A cette occasion, je vous saurais gré de bien vouloir faire accorder l'exeption du payement des droits de douane et de la taxe de luxe, du fait que la voiture nous appartient et sert pendant 56 mois en Israel:

a) Date d'entrée de la voiture: le 14 fevrier 1961,
b) Numéro et date de la déclaration en douane: No. 11074-5, en date du 14 fevrier 1965,
c) Marque de la voiture: CHEVROLET-IMPALA,
d) No. du moteur: TA - 13622; No. du châssis:2176T-117345,
e) No. de la plaque d'immatriculation en Israel:CD-37-315, en date 24 fevrier 1961,
f) Cette voiture a été fournie par le garage "GOLDBER[illegible] - Tel Aviv, 65, Petah Tiqva.

En vous remerciant d'avance de la suite que vous voudrez bien réserver à cette demande, veuillez agréer, Monsieur le Chef du Protocole, les assurances de ma très haute considération.

Envoyé Extraordianaire et
Ministre Plénipotentiaire
de la RSF de Yougoslavie
Sobajic
(Vojo Sobajic)

Monsieur Jehuda GAULAN,
Chef du Protocole
MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
DE L'ETAT D'ISRAEL

Jérusalem

LÉGATION
DE LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE FÉDÉRATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAËL

No. 298/65.

D E C L A R A T I O N

La Légation de la RSF de Yougoslavie certifie que la voiture-automobile marque "CHEVROLET--IMPALA", No. du moteur -TA-13622 et du châssis No. 21796 T-117345 est la propriété de cette Légation, étant affectée exclusivement à l'usage personel du Ministre de la Légation de la RSF de Yougoslavie en Israel.

Tel Aviv, le 7 octobre 1965.

Envoyé Extraordinaire et
Ministre Plénipotentiaire
de la RSF de Yougoslavie

(Vojo Sobajic)

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

TEL-AVIV, le 2o septembre 1965.

La Légation de la RSF de Yougoslavie présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel et a l'honneur de lui faire parvenir, sous ce pli, les cartes d'identité de M. Milos SOBAJIC, qui a quitté définitivement l'Etat d'Israel.

La Légation de la RSF de Yougoslavie saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel les assurances de sa très haute considération.

T e l A v i v, le 20 septembre 1965.

Annexe: la carte d'identité
DC No. 0478.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES DE L'ETAT D'ISRAEL
Département du Protocole

J é r u s a l e m

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

TEL AVIV, le 20 septembre 1965.

La Légation de la RSF de Yougoslavie présente ses compliments au Ministère des Affaires étrangères de l'Etat d'Israel et a l'honneur de lui faire parvenir, sous ce pli, les cartes d'identité de [illegible], qui a quitté définitivement l'Etat d'Israel.

La Légation de la RSF de Yougoslavie saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires étrangères de l'Etat d'Israel les assurances de sa très haute considération.

Tel Aviv, le 20 septembre 1965.

Annexé la carte d'identité
[illegible]

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES DE L'ETAT D'ISRAEL
Département du protocole

[illegible]

עירית תל-אביב-יפו

המחלקה _____

בתשובה נא להזכיר
מס' 1646/ [illegible]

1965 ספט' 29

תאריך _____

אגף למלאכות ולתעשיות

הנדון:- [illegible]

למכתבך:- 17.9.65

אג"נ

הריני מתכבד לאשר את קבלת מכתבך הנ"ל.

בכבוד רב,

כמז/26

עירית תל-אביב-יפו

לכבוד

1) מר כרמון
2) שם

משרד החוץ

לוד מר יהודה שולן רחוב הטקס

ירושלים

420.1 ג'

ירושלים, כ' באלול תשכ"ה
17 בספטמבר 1965

לכבוד
מנהל המחלקה לתברואה, מיקוח המלאכות והתעשיות
עיריית תל אביב
תל אביב

הנדון : מניעת מטרד מבית הצירות היוגוסלבית

במכתבנו אל מר א. נאמן, סגן מזכיר העיר, מיום 23 ביולי 1965, בקשנו מעולתכם להסרת מטרד הרעש ללא נשוא הנגרם לציר היוגוסלבי ולחבר עובדיו ע"י נגריה מיכנית הממוית בשכנות. הציר פנה אלינו עתה פעם נוספת לבקש התערבותנו הדחופה בענין זה. עבודת המכונות בנגריה משוש מזעזעת את בית הצירות, מדריכת את מנוחת העובדים ומפריעה להם בעד ביצוע עבודתם היום-יומית. נוסף לכך אין הרעש מאפשר לצירות לקיים את הקשר הטלגרפי המיוחד עם ארצה כפי שנהגות מכך בדרך כלל נציגויות זרות שונות.

אנו רואים עצמנו חייבים לראוג לכך שנציגות זרה זו לא תופרע בעבודתה, ואנו מבקשים מכם ע"כ במפגיע לערוך בדיקה מידית ככל האפשר במקום המטרד ולנקוט בכל האמצעים האדמיניסטרטיביים והחוקיים אשר ברשותכם להסרת מטרד זה לשביעות רצון הצירות היוגוסלבית.

בכבוד רב,

יהודה גולן
ראש הטקס

העתק : מר צ. אביגאי, מזכיר העיר ת"א
מר א.דורון, מנהל מז"ר

בלגרד, ס'ז בסיון תשכ"ה
16 ביוני 1965

יוג. 4154.4

613

אל : המחלקה הקונסולרית

מאת : הצירות בלגרד

הנדון: אשרת דיפ. - מר בוגומיר ליוביץ',
מזכיר חדש לצירות יוגוסלביה בישראל

מברקנו מס' 19 מח.ז.

העתקנו אשרות דיפ. לנ"ל ולרעייתו איבנקה לתקופת שרותו בישראל.

להלן הפרטים האישיים:-

1) השם: LIOVIĆ
שם פרטי: Bogomir
כתובת:
אזרחות: יוגוסלבית
מס' דרכון: דיפ.013573, הוצא בבלגרד ב-10.6.65
בתוקף עד 10.6.68

מצב משפחתי: נשוי
תפקיד המבקש: מזכיר הצירות היוג.בישראל
מטרת הנסיעה: לתפקיד הנ"ל
מלווה על-ידי אשתו איבנקה

הערה: קיבל אשרת יציאה דיפ. יוגוסלבית ב-10.6.65 ל-3 שנים לנסיעות רבות

2) רעייתו -

השם: LIOVIĆ
שם פרטי: Ivanka
כתובת:
אזרחות: יוגוסלבית
מס' דרכון: דיפ.013574, הוצא בבלגרד ב-10.6.65, בתוקף עד 10.6.68

מצב משפחתי: נשואה
תפקיד המבקשת: רעיית בעלה המזכיר
מטרת הנסיעה: מצטרפת לבעלה
מלווה על-ידי בעלה בוגומיר ליוביץ'

ב ב ר כ ה,

ח. קריתי

העתק: מזא"ר
קב'ט

לושה: העתק הפניית היוגוסלבית בדבר אשרת

No. 286/65.

The Legation of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia presents his compliments and has honour to inform the Ministry for Foreign Affairs of the State of Israel that he has bought from Messrs. Palestine Automobile Corporation Ltd., Tel Aviv a Ford - Fairlane - 500, four Door Sedan, car which they have here in their bonded premises.

The particulars of this car as follows:

Engine No. 5K42T
Chassis No. 221738
Model: 1965.
Colour: Silver blue

מספר מהסדרה הדיפלומטית/~~קונסולרית~~
C.D. / ~~C.C.~~ עם תוספת האותיות

משרד החוץ
Ministère des Affaires Etrangères

9 SEP 1965

This Legation kindly asks the Ministry for Foreign Affairs to inform the Customs Authorities and Palestine Automobile Corporation Tel Aviv as well to give the neccessary instructions to the Trafic Department of the Ministry of Transport and Communication to register the car in the name of this Legation.

The Legation of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia availa themselves of this opportunity to renew to the Ministry for Foreign Affairs of the State of Israel the assurance of their high consideration.

LEGATION DE LA REPUBLIQUE FEDERATIVE SOCIALISTE DE YOUGOSLAVIE TEL-AVIV

Tel Aviv, September 9, 1965.

MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS OF THE STATE OF ISRAEL
Protocol
JERUSALEM

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

TEL-AVIV,.....

No. 267/65.

420.1 ع14

La Légation de la RSF de Yougoslavie présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel et a l'honneur de lui faire parvenir, sous ce pli, les cartes d'identité de Monsieur et Mme Jerko Strkalj, qui ont quité définitivement l'Etat d'Israel.

La Légation de la RSF de Yougoslavie saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel les assurances de sa très haute considération.

Tel Aviv, le 30 juillet 1965.

Annexe: les cartes d'identité No. DP-o2814
et No. o2815

LEGATION DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE DE YOUGOSLAVIE TEL-AVIV

AU MINISTERE DES AFFAIRES ETRNAGERES
DE L'ETAT D'ISRAEL
D é p a r t e m e n t du Protocol

JERUSALEM

LÉGATION
DE LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE FÉDÉRATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

No. 207/65.

La Légation de la RSF de Yougoslavie présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel et a l'honneur de lui faire parvenir, sous ce pli, les cartes d'identité de Monsieur et Mme Jerko Strkalj, qui ont quitté définitivement l'Etat d'Israel.

La Légation de la RSF de Yougoslavie saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel les assurances de sa très haute considération.

Tel Aviv, le 30 juillet 1965.

Annexe: les cartes d'identité No. DP-o2814
et No. o2815

AU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
DE L'ETAT D'ISRAEL
D é p a r t e m e n t du Protocol

JERUSALEM

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

TEL-AVIV,.....

No. 268/65.

La Légation de la RSF de Yougoslavie présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel, et a l'honneur de lui faire parvenir, sous ce pli, des formulaires de demande pour l'obtention des cartes d'identité au nouveau membre de cette Légation et sa femme, soit:

1. ZUBER Petar, Fonctionnaire de cette Légation, titulaire du passeport de service No. S-014598,

2. Mme ZUBER Ruzica, épouse de M. Zuber Petar.

En remerciant le Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel de la suite qu'il voudra bien réserver à la présente, la Légation de la RSF de Yougoslavie saisit cette occasion de lui renouveler les assurances de sa très haute considération.

Tel Aviv, le 30 juillet 1965.

Annexes: 4 formulaires et 6 phptographies

LEGATION DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE DE YOUGOSLAVIE TEL-AVIV

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
DE L'ETAT D'ISRAEL
Département du Protocole

Jérusalem

No. 268/65.

La Légation de la RSF de Yougoslavie présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel, et a l'honneur de lui faire parvenir, sous ce pli, des formulaires de demande pour l'obtention des cartes d'identité au nouveau membre de cette Légation et sa femme, soit:

1. ZUBER Petar, Fonctionnaire de cette Légation, titulaire du passeport de service No. S-014598,

2. Mme ZUBER Ruzica, épouse de M. Zuber Petar.

En remerciant le Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel de la suite qu'il voudra bien réserver à la présente, la Légation de la RSF de Yougoslavie saisit cette occasion de lui renouveler les assurances de sa très haute considération.

Tel Aviv, le 30 juillet 1965.

Annexes: 4 formulaires et 6 phptographies

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
DE L'ETAT D'ISRAEL
Département du Protocole

J é r u s a l e m

ירושלים, כג' בתמוז תשכ"ה
23 ביולי 1965

לכבוד
מר א. נאמן
סגן מזכיר העיר
עיריית תל-אביב - יפו
ת ל - א ב י ב

מר נאמן הנכבד,

הנדון: הסרדה - בית צירות יוגוסלביה
למכתבך מס. 9847-1/4/כ מ- 12.8.64

תוכן מכתבך הנ"ל הובא בזמנו לידיעת הצירות היוגוסלבית אשר פנתה עתה אלינו בשנית בקשר לתשרעות הממשיכות להגרם לה על-ידי הנגריה שברחוב יהודה הימית 71. העתק האגרת מס. 104/65 מיום 14.3.65 מצ"ב.

בקשתני היא כי תואילו לבדוק מצב הדברים מחדש וביחוד אם בעל הנגריה אמנם ביצע את התקונים הדרושים לשם מניעת הרעש שבתם הותנה, כאמור במכתבך הנ"ל, תידוש רשיונו לשנת 1965.

אודה לך מאד אם תואיל להודיעני דבר בנדון בכל ההקדם בכדי שנוכל להשיב לצירות היוגוסלבית.

בכבוד רב,

יעקב ינאי
סגן ראש המשק

העתק: מזא"ר

[illegible]

[illegible]

[illegible]

9/62 בדיקה

מע אכ"ז

מר כ"ה

אלכ"א, ויני

ג'ון ג'

תאריך
נושא
אל
מאת

תאריך _____

מ ז כ ר

לתיק מס' _____

אל _____

מאת _____

הנדון

1.65 1000/100/1

copie

No. 104/65.

La Légation de la RSF de Yougoslavie présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel et se référant à sa note du 30 août 1964, relative à la note 294/64, du 5 juin 1964, par laquelle la Légation de la RSF de Yougoslavie a prié qu'on prenne des mesures appropriées, en vue d'évincer le derangement constant dû aux bruit et tremblement ressentis pendant les heures de service.

Cette situation est toujours inchangée et par l'avis competant d'un des techniciens que nous venons de consulter aucune amélioration sensible ne puisse être apportée du fait que de nombreux moteurs électrique y sont utilisés. La Légation de la RSF de Yougoslavie renouvele sa demande de pris le Ministère des Affaires Etrangères de bien vouloir entreprendre des mesures nécessaires auprès des autorités competantes pour que le propriètaire du dit atelier ne se voit plus muni d'un nouveau permis de travail.

Pour remédier à la présente situation la Légation de la RSF de Yougoslavie a l'honneur d'informer le Ministère des Affaires Etrangères de sa disposition d'accepter l'installation, dans les dits locaux, tout autre atelier que celui utilisant des machines de travail susceptibles à deranger le travail des bureaux de cette Légation.

En remerciant le Ministère des Affaires Etrangères de la suite qu'il voudra bien reserver à la présente demande, la Légation de la RSF de Yougoslavie saisit cette occasion pour lui renouveler les assurances de sa très haute considération.

Tel Aviv, le 14 mars 1965.

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
DE L'ETAT D'ISRAEL
Jérusalem

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

TEL-AVIV,.....

משרד החוץ
דואר נכנס
9. VI. 1965
420.1 יא

L'Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire de la RSF de Yougoslavie présente ses compliments à Mesdames et Messieurs les Chefs de Mission en Israel et a l'honneur de les informer qu'il se rendra Nicosia du lo juin au 15 juin 1965.

Pendant son absence, M. Milutin Tapavicki, Secrétaire, assumera la direction de la Légation en qualité de Chargé d'Affaires ad interim.

Cette note n'appelle pas de réponse.

L'Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire de la RSF de Yougoslavie saisit cette occasion pour renouveler à Mesdames et Messieurs les Chefs de Mission les assurances de sa très haute considération.

Tel Aviv, le 7 juin 1965.

LEGATION DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE DE YOUGOSLAVIE TEL-AVIV

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

TEL-AVIV,.....

No. 104/65.

La Légation de la RSF de Yougoslavie présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel et se référant à sa note du 30 août 1964, relative à la note 294/64, du 5 juin 1964, par laquelle la Légation de la RSF de Yougoslavie a prié qu'on prenne des mesures appropriées, en vue d'évincer le derangement constant dû aux bruit et tremblement ressentis pendant les heures de service.

Cette situation est toujours inchangée et par l'avis competant d'un des techniciens que nous venons de consulter aucune amélioration sensible ne puisse être apportée du fait que de nombreux moteurs éleqtrique y sont utilisés. La Légation de la RSF de Yougoslavie renouvele sa demande et prie le Ministère des Affaires Etrangères de bien vouloir entreprendre des mesures nécessaires auprès des autorités competantes pour que le propriètaire du dit atelier ne se voit plus muni d'un nouveau permis de travail.

Pour remédier à la présente situation la Légation de la RSF de Yougoslavie a l'honneur d'informer le Ministère des Affaires Etrangères de sa disposition d'accepter l'instalation, dans les dits locaux, tout autre atelier que celui utilisant des machine de travail susceptibles à deranger le travail des bureaux de cette Légation.

En remerciant le Ministère des Affaires Etrangères de la suite qu'il voudra bien reserver à la présente demande, la Légation de la RSF de Yougoslavie saisit cette occasion pour renouveler les assurances de sa très haute considération.

Tel Aviv, le 14 mars 1965.

LEGATION DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE DE YOUGOSLAVIE TEL-AVIV

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERE
DE L'ETAT D'ISRAEL
Jérusalem

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

8. III. 1965

TEL-AVIV, le 5 mars 1965.

No. 94/65.

La Légation de la RSF de Yougoslavie présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel et a l'honneur de lui faire parvenir, sous ce pli, des cartes d'identité en vue de la prolongation de leur validité, à savoir:

M. STARK Viktor, Consul honoraire de la RSF de Yougoslavie à Haifa et de son épouse Mme Camilla STARK.

La Légation de la RSF de Yougoslavie saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères les assurances de sa très haute considération.

Tel Aviv, le 5 mars 1965.

LEGATION DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE FEDERATIVE DE YOUGOSLAVIE TEL-AVIV

AU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
DE L'ETAT D'ISRAEL
Département du Protocole

Jérusalem

Le 5 mars 1965.

No. 04/65.

La Légation de la RSF de Yougoslavie présente ses compliments au Ministère des Affaires étrangères de l'Etat d'Israel et a l'honneur de lui faire parvenir, ci-joint, des cartes d'identité en vue de la prolongation de leur validité, à savoir:

M. STARK Viktor, Consul honoraire de la RSF de Yougoslavie à Haifa et de son épouse Mme Camilla STARK.

La Légation de la RSF de Yougoslavie saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires étrangères les assurances de sa très haute considération.

Tel Aviv, le 5 mars 1965.

AU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
DE L'ETAT D'ISRAEL
Département du Protocole
J é r u s a l e m

420/91

Jérusalem, le 3 février 1965

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer à votre lettre du 15 janvier 1965, concernant la vente d'une voiture appartenant et enregistrée au nom de la Légation de la RSF de Yougoslavie.

Le teneur de votre lettre a été en son temps transmis avec avis favorable, à la Direction des Douanes. Or, celle-ci vient de nous informer que bien que votre demande fût examinée avec la meilleure bienveillante attention, elle ne voit malheureusement aucune possibilité de déférer à votre requête.

En effet la vente des voitures appartenant aux Missions Diplomatiques et leurs Chefs, est soumise aux conditions spécifiées dans les Circulaires Nos. P/115/57 du 30 juin 1957 et P/187/62 du 8 juillet 1962. A cet égard il convient d'attirer votre attention ~~d'une part,~~ sur le fait que l'exemption totale du payement des douanes n'est accordée qu'en cas de vente après que la voiture aura appartenu et servi à l'intéressé en Israel pendant 36 mois.

Je suis donc au regret, dans ces circonstances, de ne pouvoir pour l'instant donner suite à votre demande, et je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.

Y. Gaulan
Chef du Protocole

Son Excellence
M. Vojo SOBAJIC
Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire
de la RSF de Yougoslavie
en Israel

cc: Mazar
Meches

[illegible] 14/4/64 -2

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

TEL-AVIV, le 15 janvier 1965.

Monsieur le Chef du Protocole,

La Légation de la RSF de Yougoslavie est propriétaire d'une voiture-automobile, dont les renseignement ci-dessous, qu'elle se propose à vendre. A cette occasion, je vous saurrais gré de bien vouloir faire accorder l'exeption du payement des droits de douane et de la taxe de luxe, du fait que la voiture nous appartient et sert pendant 48 mois en Israel:

a) Date d'entrée de la voiture: le 14 fevrier 1961,
b) Numéro et date de la déclaration en douane: No. 11074-5, en date du 14. fevrier 1961,
b) Marque de la voiture: CHEVROLET-IMPALA
c) No du moteur TA-13622; No. du châssis: 2176 T - 117345,
d) No de la plaque d'immatriculation en Israel: CD-37-315, en date 24. fevrier 1961,
e) Cette voiture a été fournie par le garage"GOLDBERG" - Tel Aviv, 65, Petah-Tiqva.

En vous remerciant d'avance de la suite que voudrez bien réserver à cette demande, veuillez agréer, Monsieur le Chef du Protocole, les assurances de ma très haute considération.

Annexe: une d'claration.

Monsieur Jehuda GAULAN,
Chef du Protocole,
MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
DE L'ETAT D(ISRAEL
Jérusalem

Envoyé Extraordinaire et
Ministre Plénipotentiaire de
la RSF de Yougoslavie
Sobajic
(Vojo Sobajic)

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

TEL-AVIV,.....

No. 1/65.

D E C L A R A T I O N

La Légation de la RSF de Yougoslavie certifie que la voiture-automobile marque "CHEVROLET-IMPALA", No du moteur - TA-13622 et du châssis No. 21769 T - 117345 est la propriété de cette Légation, étant affectée exclusivement à l'usage personel du Ministre de la Légation de la RSF de Yougoslavie en Israel.

Tel-Aviv, le 15. janvier 1965.

Envoyé Extraordinaire et
Ministre Plénipotentiaire
de la RSF de Yougoslavie

(Vojo Sobajic)

משרד החוץ

מחלקת הקשר

מברק נכנס - מסווג

שמור

מס' 21

חובר 121100 ינו65

הדפס 122100

אל : המשרד ירושלים

מאת: ממישראל בלגרד

מזאר.

הרצאת ישראלי ביוגוסלביה.

במכתבכם 780 מ-22/12 סעיף ב נזכר ליברמן

האם הכוונה לאנגלמן.

הצירות

התפוצה שחח מנכל2 סמנכל מזאר קבס רם בר נתיב

/פפ

מברק נכנס - מסווג

מברק נכנס - מסווג

דחוף

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

המטה הארצי/אגף ארגון
ת"א, ב' בשבט תשכ"ה
(5.1.65)

49 - 0113/עת

משרד החוץ,
המחלקה לתביעות,
ירושלים.

הנדון: ת.ד. מיום 21.12.64 - מכונית
37-315 ר.ר. השייכת לצירות יוגוסלביה.

בתאריך 21.12.64 בשעה 1000 בכניסה לקיבוץ מעברות מכונית הנ"ל נהוגה בידי יוסף מורגנשטיין מחולון רח' הטייסים 11 עקפה רכב אחר כשהדרך לא היתה פנוייה, והתנגשה במכונית פרטית 714-546 שבאה ממול.

נהג מכונית 714-546 נפצע קל ונגרם נזק למכוניתו.

נבקשכם לעזור לנו בהשגת הודעתו של הציר היוגוסלבי, אודות התאונה הנ"ידונה אשר היה בין נוסעי המכונית הדיפלומטית.

בברכה,

א. אינהורן רפ"ק
ראש מדור תביעות וחקירות
בשם/ראש מחלקת תנועה ופיור

העתק:
סגן ראש הטקס-משרד החוץ, ירושלים.

סיווג

משרד החוץ

מ ז כ ר

17.12.64

אל: מר א. דורון, מנהל מזא"ר	אל:
מאת: י. ינאי, סגן ראש הטקס	מאת:

4201/61

הנדון: - מיקום הצירות היוגוסלבית

הציר היוגוסלבי החדש קבל באחרונה באזני על הנסיעות התכופות שהוא נאלץ לבצע בין תל-אביב וירושלים, עקב המצאות מקום מושב הצירות בתל-אביב.

לדבריו, המצב הזה הנו "אבסורד", הגשביר ושלים נמצא בניין ריק השייך לממשלת יוגוסלביה ואשר שימשה בעבר כקונסוליה.

הציר הוסיף וסיפר עוד כי נתן ביטוי לעמדתו ולדעתו אלו בדו"ח מפורט ומנומק לממונים עליו בבלגרד.

לידיעתך - ולכל טיפול-מעקב שתמצא לנכון.

ב ב ר כ ה ,

י. ינאי

העתק: לשכת המנכ"ל
מר א. שלמון
קב"ט

(10.64) 250×103

משרד החוץ

10.11.64

סיווג

מזכר

א ל : מנהל מא"ף מנהל מא"ס מאת: מנהל מזא"ר	א ל : מאת:

ציר יוגוסלביה החדש בישראל בקשבי להשתדל אצלכם מתקבלהה לשיחה על פעולות ישראל באפריקה ובאסיה.

אבי מסליץ על כך שתענו לפניתו, ותמסרו לו את הפרטים שאפשר למסור.

הוא דובר צרפתית.

בברכה,

אליעזר דורדן

לתיק.
חת.

ד. ה. 100—1000 4.64

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

TEL-AVIV,.....

No. 518/64.

La Légation de la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères des l'Etat d'Israel, et a l'honneur de lui faire parvenir, sous ce pli, des formulaires de demande pour l'obtention des cartes d'identité aux nouveaux membres de cette Légation, soit:

1. M. SOBAJIC Vojo, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire de la RSF de Yougoslavie, titulaire du passeport diplomatique No. D-ol2924;

2. Mme SOBAJIC Mirjana, épouse de M. le Ministre, titulaire du passeport diplomatique No. D-ol2925;

3. M. SOBAJIC Milos, Fils de M. le Ministre et Mme V. Sobajic, titulaire du passeport diplomatique No. D-ol2926;

4. M. SOBAJIC Dragan, Fils de M. le Ministre et Mme V. Sobajic, titulaire du passeport diplomatique No. D-ol2927;

5. M. ZEKOVIC Vladimir, Fils du vice-Président du Conseil Executif Fédéral, titulaire du passeport diplomatique No. D-ol-2929;

6. Mlle GALEB Milojka, Fonnctionaire de cette Légation, titulaire du passeport de service No. S-ol3738.

La Légation de la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel les assurances de sa très haute considération.

Tel-Aviv, le 2 novembre 1964.

Annexes: 12 formulaires et 12 photographies.

AU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
DE L'ETAT D'ISRAEL

Departement du Protocole

J E R U S A L E M

LEGATION DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE FEDERATIVE DE YOUGOSLAVIE
TEL-AVIV

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

4. XI. 1964
420.1 TEL-AVIV,

No. 519/64.

La Légation de la RSF de Yougoslavie présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel et a l'honneur de lui faire parvenir, sous ce pli, la carte d'identité de Mlle Ljubica POPOVIC, Fonctionnaire de la Légation de la RSF de Yougoslavie, qui a quité définitivement l'Etat d'Israel.

La Légation de la RSF de Yougoslavie saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel les assurances de sa haute considération.

Tel-Aviv, le 2 novembre 1964.

Annexe: Carte d'identité No. DP-02813

AU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
DE L'ETAT D'ISRAEL
Département du Protocole

J E R U S A L E M

LEGATION DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE FEDERATIVE DE YOUGOSLAVIE TEL-AVIV

מ ד י נ ת י ש ר א ל

הנהלת אגף המכס והבלו

ירושלים, תשכ"ד
1964

גובה המכס חיפה
גובה המכס, ת"א-יפו
הממונה על המכס והבלו, ירושלים
הממונה על המכס נמל תעופה לוד
הממונה על המכס והבלו, אילת
הממונה על המכס, דאר חבילות ת"א-יפו
הממונה האזורי מס-קניה ת"א
הממונה האזורי מס-קניה חיפה

משרד החוץ
11. X. 1964

הנדון: דוגמאות חתימה של דיפלומטים
הרשאים לחתום על תעודות פטור מב-380

מ"ב דוגמאות חתימה של:

בברכה,

מ' עפרוני
הממונה על מדור פטור מותנה
רס/רב

העתקים:
לשכת ראש המשק – משרד החוץ ירושלים
מדור הבקורת – מ"ב כנ"ל
מדור פרסומים והוראות
מדור פטור מותנה

ס ו ד י

בלגרד, כ'ח בחשרי תשכ"ה
4 באוקטובר 1964

יוג. 103.1

603

אל : מנחל מזא"ר

מאת : א. קדרון

הנדון: הציר היוגוסלבי החדש.

בינתיים הספקת כבר להכירו.

אני ראיתי אותו פעמיים: פעם אחת לשיחה של כשעה ופעם שניה כשהיו (הוא ואשתו) לצהריים אצלנו בבית.

הוא מדבר צרפתית ואנגלית לא בשפף. היא מדברת רק צרפתית ואין לה מושג על הארץ.

השיחה אתו הלכה לי בקושי, בגלל:

(א) חוסר ידיעותיו באנגלית

(ב) שמיעתו הקשה

הוא ממוצא מונטנגרי, ארץ קטנה המספקת, לפי ליצני המקום, את הגנרלים ומחוסרי העבודה ביוגוסלביה.

הוא לקח עמו בן של אחד מסגני ראש הממשלה הפדרלים, שאף הוא ממוצא מונטנגרי.

בנו הגדול, בן 18, ילמד - לפי רצונו של אבא - באוניברסיטה בתל-אביב, פילוסופיה ושפות.

אודה לך באם תכתוב לי התרשמותך ממנו.

ב ב ר כ ה,

אברהם קדרון

העתק: עמר עזרא דנין

ס ו ד י

[illegible]

[illegible]

[illegible]

בלגרד, כ׳ח בתשרי תשכ"ה
4 באוקטובר 1964

יוג. 600.4

600

אל : מר יעקב ספיר,
משרד ראש הממשלה

מאת : אברהם קדרון, בלגרד

ליעקב שלום,

רצ"ב רשימת מומחים שקבלנו ממשרדו של זמייץ׳.

הרשימה מורכבת משני חלקים:

חלק א׳ – רשימת מומחים שנמצאים בדיון (אצלכם);

חלק ב׳ – רשימת מומחים שהיוגוסלבים הציעו לנו ואנו דחינו אותם.

אודה לך מאד באם תוכל להסביר לי, כדי שאסביר זאת לזְמייץ׳, מדוע אנו דחינו את המומחים שלהם.

בהתאם לשיחתנו בעת ביקורך בבלגרד, אודה לך באם תתיחסו להצעות יוגוסלביות באהדה.

ב ב ר כ ה,

אברהם קדרון

העתק: מר ע. דנין
מש"ב
מזא"ר

SFR Yugoslavia

Technical Cooperation Administration

24.9.1964

YUGOSLAV CANDIDATES PROPOSED FOR THE UNITED NATIONS EXPERT POSTS IN ISRAEL

1. Comprehensive Planning - Member of a Team of UN Experts, to be recruited in 1965 (official job description not yet received from the UN Technical Assistance, so we are not acquainted in detail with the expe expert's duties and qualifications needed).

Yugoslavia proposing Mr. Leon Skaberne, Director, Housebuilding and Planning Institute of Slovenia, Ljubljana. Speaks English, French, German. If the candidature does not correspond exactly for the post in question, we are in a possibility to propose other suitable candidates

The following candidatures are now being under consideration with the United Nations Special Fund (UNSF) for the UN Expert posts in Israel

1. ISR-21-SC (UNSF job description) : Cement Production Expert with the Silicate Institute in Haifa.
   Yugoslavia has proposed Mr. Leon Janežić, senior adviser to the Cement Factory in Vitkovići, Bosnia. Speaks English, [redacted]nch German.

2. ISR-21-SB: Expert in Refractories with the Silicate Institute in Haifa.
   Yugoslavia has proposed Mr. Jovan Vlajčić, technical adviser for refractories with the Enterprise "Magnohrom", Belgrade-Kraljevo. Speaks English, French, German.

- - - - - - - -

The following candidates were previously proposed to the UN Technical Assistance for the Expert posts in Israel, but their candidature did not come into consideration for various reasons (language barrier, post cancellations, late proposals):

Mr. Josif Levi, technical adviser to the Economic Chamber of Yugoslavia, for the post ISR-1o-A, Technologist-Administrator with i the Ministry of Development (1963)

Mr. Miodrag Milojković, Director of the Leather Laboratory of Serbia, Belgrade, for ISR-21-D: Chemist or Chemical Engineer [redacted] (Leather) with the Institute of Fibres in Jerusalem (1963)

Mr. Dušan Djordjević for Senior Fermentation Technologist (ISR-16-S) (1964)

Mr. Slavko Papler for Geologist or Mining Engineer (ISR-32-G) (1962)

Mr. Milan Mihajlović for Metallurgical Engineer (ISR-13-F) (1961)

SFR Yugoslavia

Technical Cooperation Administration

24.9.1964

YUGOSLAV CANDIDATES PROPOSED FOR THE UNITED NATIONS EXPERT POSTS IN ISRAEL

1. Comprehensive Planning - Member of a Team of UN Experts, to be recruited in 1965 (official job description not yet received from the UN Technical Assistance, so we are not acquainted in detail with the exact expert's duties and qualifications needed).

Yugoslavia proposing Mr. Leon Skaberne, Director, Housebuilding and Planning Institute of Slovenia, Ljubljana. Speaks English, French, German. If the candidature does not correspond exactly for the post in question, we are in a possibility to propose other suitable candidates.

The following candidatures are now being under consideration with the United Nations Special Fund (UNSF) for the UN Expert posts in Israel

1. ISR-21-SC (UNSF job description) : Cement Production Expert with the Silicate Institute in Haifa.
   Yugoslavia has proposed Mr. Leon Janežić, senior adviser to the Cement Factory in Vitkovići, Bosnia. Speaks English, French, German.

2. ISR-21-SE: Expert in Refractories with the Silicate Institute in Haifa.
   Yugoslavia has proposed Mr. Jovan Vlajčić, technical adviser for refractories with the Enterprise "Magnohrom", Belgrade-Kraljevo. Speaks English, French, German.

- - - - - - - - -

The following candidates were previously proposed to the UN Technical Assistance for the Expert posts in Israel, but their candidature did not come into consideration for various reasons (language barrier, post cancellations, late proposals):

Mr. Josif Levi, technical adviser to the Economic Chamber of Yugoslavia, for the post ISR-10-A, Technologist-Administrator with the Ministry of Development (1965)

Mr. Miodrag Milojković, Director of the Leather Laboratory of Serbia, Belgrade, for ISR-21-D: Chemist or Chemical Engineer (Leather) with the Institute of Fibres in Jerusalem (1963)

Mr. Dušan Djordjević for Senior Fermentation Technologist (ISR-16-S) (1964)

Mr. Slavko Paplar for Geologist or Mining Engineer (ISR-32-G) (1962)

Mr. Milan Mihajlović for Metallurgical Engineer (ISR-15-F) (1961)

ירושלים, כ"ה בתשרי תשכ"ה
1 באוקטובר 1964

א ל : הנהלת המכס והבלו, ירושלים

מאת : ראש המקס

470 / 8/

הנדון : <u>דוגמת חתימה</u>

הנני מעביר לכם ב-10 העתקים את דוגמת חתימתו של מר Vojo Sobajic ציר יוגוסלביה.

ב ב ר כ ה,

א. גלבוע

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

TEL-AVIV, le 4 septembre 1964

4701 611

Excellence,

A l'occasion du Nouvel An, j'ai l'honneur d'adresser à Votre Excellence mes voeux sincères de bonheur et de succès.

Je tiens à exprimer également au Peuple d'Israel mes meilleurs voeux de prospérité pour le Nouvel An, espérant que dans la lutte pacifique pour une meilleure compréhension entre les peuples du monde entier, il continuera d'apporter une estimable contribution.

Veuillez agréer, Excellence, les assurances de ma très haute considération.

M. Topavicki

Milutin Tapavicki
Chargé d'Affaires a.i.

Son Excellence
Madame Golda MEIR,
Ministre des Affaires Etrangères
de l'Etat d'Israel,
J E R U S A L E M.

Excellence,

A l'occasion du Nouvel An, j'ai l'honneur
d'adresser à Votre Excellence mes voeux sincères de bonheur
et de succès.

Je tiens à exprimer également au Peuple d'Israel
mes meilleurs voeux de prospérité pour le Nouvel An, ainsi que
ma foi dans la lutte pacifique pour une meilleure compréhension entre
les peuples du monde entier, il continuera d'apporter une
active contribution.

Veuillez agréer, Excellence, les assurances de
ma très haute considération.

Son Excellence
Madame Golda MEIR,
Ministre des Affaires Etrangères
de l'Etat d'Israel,
J E R U S A L E M.

Le Ministère des Affaires Etrangères présente ses compliments à la Légation de la RSF de Yougoslavie et, se référant à sa Note No. 294/64 du 5 juin 1964, a l'honneur de l'informer qu'à la suite de l'intervention du Ministère auprès de la Municipalité de Tel Aviv, les éclaircissements suivants ont pu être obtenu:

Les machines se trouvant dans l'atelier de menuiserie sont reliées aux fondations du bâtiment et sont la cause du tremblement subi par le bâtiment. L'Inspecteur chef de la Municipalité a, en conséquence, recommandé au propriétaire de la menuiserie de recourir à l'Institut Israelien de Normalisation en vue de procéder aux réparations nécessaires pouvant entraîner une sérieuse atténuation de cette lacune. Ces réparations devront être effectuées jusqu'à la fin de l'année 1964.

Le Ministère espère que les mesures envisagées donneront satisfaction à la Légation de la RSF de Yougoslavie et saisit cette occasion pour lui renouveler l'assurance de sa haute considération.

Jérusalem, le 30 août 1964

Légation de la RSF de Yougoslavie.

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

TEL-AVIV,.....

No.382/64

420-1 ع'

La Légation de la RSF de Yougoslavie présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel et a l'honneur de lui faire parvenir, sous ce pli, les cartes d'identité de M. le Ministre de la RSF de Yougoslavie et Mme Majda Zemljak, qui ont quitté définitivement l'Etat d'Israel.

La Légation de la RSF de Yougoslavie saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel les assurances de sa haute considération.

Tel Aviv, le 16 juillet 1964.

Annexe: Cartes d'identité
No.DC 0288 et No.DC 0289.

AU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
DE L'ETAT D'ISRAEL,
- Département du Protocole-
J E R U S A L E M.

עירית
תל-אביב-יפו

המחלקה מזכיר העיר
הכתובת ביאליק 27
ת. ד. 4001 טלפון 64201

נס' נא להסביר הדבר בטלפון.

בתשובה נא לפנות לפי
כתובת המחלקה ולהזכיר מספר
9847

3 אלול תשכ"ד
12 אוגוסט 1964

14/8/64

החוץ
יכום
13. VIII. 1964
420

לכבוד
מר אריה לפיד
סגן ראש הטקס
משרד החוץ
י ר ו ש ל י ם.

אדון נכבד,

הנדון: הטרדה - בית צירות יוגוסלביה.
למכתבך מס' 420 מיום 26.6.1964.

להלן פרטי הבירור שערכנו בדבר המטרד האמור:-

המהנדס העירוני מסביר כי הנגריה קיימת ברח' יהודה הימית 71 ברשיון ולכן אין באפשרותו לנקוט באמצעים כדי להפסיק הרעש הנגרם..

ואילו מנהל המח' לפקוח, המטפל בין היתר בהרחקת מטרדים כגון אלה מדווח כי הגיע לכלל מסקנה שהמטרד נגרם בגלל חבורי המכונות ליסודות הבית.

מנהל המח' לפקוח הודיע איפוא לבעל הנגריה כי עליו לפנות למכון התקנים על מנת לקבל הנחיות בדבר התקונים הדרושים לשם מניעת הרעש, לבצע התקונים ולהמציא לעיריה אשור מהמכון כי אמנם בצע אותם ומסמך זה יהווה תנאי לחדוש הרשיון לנגריה לשנת 1965.

לצערנו, אין באפשרותנו לנקוט באמצעים פרט למפורטים לעיל.

בכבוד רב,

א. נאמן
סגן מזכיר העיר

[illegible]

[illegible]

[illegible]

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

420.1 E1

TEL-AVIV,.....

No.337/64

La Légation de la RSF de Yougoslavie présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel, et se référant à sa Note circulaire No.P/229/64 du 18 juin dernier, a l'honneur de lui retourner, sous ce pli, la page No.77, corrigée, de la Liste des Membres du Corps Diplomatique d'août 1963.

La Légation de la RSF de Yougoslavie saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères les assurances de sa haute considération.

Tel Aviv, le 10 juillet 1964.

Annexe: Page No.77.corrigée.

LEGATION DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE FEDERATIVE DE YOUGOSLAVIE TEL-AVIV

AU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
DE L'ETAT D'ISRAEL,
-Département du Protocole-
J E R U S A L E M.

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

TEL-AVIV, le 30 juin 1964.

Excellence,

J'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que, je quitte Israel aujourd'hui, étant appelé à d'autres fonctions par mon Gouvernement.

Je profite de cette occasion d'exprimer à Votre Excellence, encore une fois, mes sincères remerciements pour l'amabilité et la compréhension qu'Elle a bien voulu me montré pendant la durée de mes fonctions en Israel.

En espérant que les relations entre l'Etat d'Israel et la R.S.F. de Yougoslavie se développeront de mieux en mieux, je saisis cette occasion pour renouveler à Votre Excellence les assurances de ma très haute considération.

Son Excellence
Madame Golda MEIR,
Ministre des Affaires Etrangères
de l'Etat d'Israel,
J E R U S A L E M.

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

TEL-AVIV,.....

No.344/64

420.1

La Légation de la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel et à l'honneur de porter à sa connaissance que, M. Joze Zemljak, Ministre de la RSF de Yougoslavie en Israel, quitte Israel aujourd'hui, étant appelé à d'autres fonctions par son Gouvernement.

Jusqu'à l'arrivée de son successeur, M. Milutin Tapavicki, Deuxième Secrétaire de cette Légation, assurera la direction de la Légation en qualité de Chargé d'Affaires ad interim.

En priant le Ministère des Affaires Etrangères de vouloir bien prendre note de ce qui précède, la Légation de la RSF de Yougoslavie saisit cette occasion de lui renouveler les assurances de sa haute considération.

Tel Aviv, le 30 juin 1964.

LEGATION DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE FEDERATIVE DE YOUGOSLAVIE TEL-AVIV

AU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
DE L'ETAT D'ISRAEL,
-Département du Protocole-
J E R U S A L E M.

ירושלים, ט"ז בתמוז תשכ"ד
26 ביוני 1964

420.1 יפו

לכבוד
עיריית תל-אביב

אדונים נכבדים,

הנדון : השרדה - בית צירות יוגוסלביה

צירות יוגוסלביה השוכנת ברחוב יפת 44, יפו, פנתה אלינו בקשר להפרעות הנגרמות לה על ידי בנריה הנפצאת מתחת לבנין הנציגות ברחוב יהודה הימית 71. לשם הבהרה הנני מצרף העתק אגרת השגרירות מ-5 יוני 1964.

כפי שמתברר פנה עורך דין רוזנברג לעיריה בקשר להשרדה המתמדת לעבודת הנציגות וההפרעה למשרד שלה ונתקבלה תשובה מ-13 בפברואר 1964 (מספר אמ"ת/846-יפו/166) ממחלקת התברואה שלא ראתה אפשרות להתערב.

בקשתנו היא, כי תבדקו מצב הדברים, ותנקטו בצעדים אשר יאפשרו עבודה סדירה של צירות יוגוסלביה.

בכבוד רב,

אריה לפיד
סגן ראש העיר

ירושלים, יג' תמוז תשכ"ד
23 יוני 1964

388

אל: צירות ישראל, בלגרד

העתק: קב"ט

מאת: מזא"ר

הנדון: <u>מסיבה בצירות היוגוסלבית</u>

ב-22.6.64 ערך ציר יוגוסלביה מסיבת פרידה בגן הצירות ביפו. נכח קהל רב ובינו רוב הדיפלומטים מארצות מזא"ר וכן נציגים זרים אחרים, צמרת מק"י ומפ"ם, מזכיר ההסתדרות וראש עירית תל אביב. מהמשרד באוגב' א. הרליץ, עזרא דנין, מ. אבידן, א. גלבוע, מ. דק והח"מ. הציר היה נרגש כולו ואילו אשתו היתה קרובה לדמעות וחזרה כל פעם על המלים: "כמה אני עצובה שעלי לעזוב בקרוב את הארץ הזו ואת ידידנו כאן".

ח.כ. אמה תלמי סיפרה לי שגב' זמליאק ביקרה לפני חודש במצרים ובשובה משם לא חדלה להשוות את המצב הירוד במצרים עם הדברים הגדולים הנעשים לפי דבריה בישראל.

בקיצור, הדעה הכללית היא שהזוג זמליאק היוצאים את ישראל ב-30.6 עוזבים את ארצנו כידידים אמיתיים.

בברכה,

ש. לבב

ירושלים, י"ב בתמוז תשכ"ד
22 ביוני 1964

א ל : קצין העיר, תל אביב

מאת : סגן ראש הטקס

הנדון : דחיית שרות בסלואים
64265 סור' אלתר הנרי-
צירות יוגוסלביה

הנני מעביר אליך בקשת של סור' אלתר הנרי לדחיית שירותו בסלואים בצרוף העתק אגרת ואישור הצירות של יוגוסלביה.

נודה לך מאוד על הטיפולך לבקשת הצירות.

ב ב ר כ ה,

אריה לפיד

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

TEL-AVIV,.....

No.319/64

The Légation of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia presents its compliments to the Ministry for Foreign Affairs and has the honour to inform it of the following:

Mr. Henry Alter, the driver of the Legation of the SFR of Yugoslavia has been called up for military service.

The Ministry for Foreign Affairs is kindly asked to intervene to the competent authorities for the postponement of his military service, beeng that Mr. Henry Alter is the only driver of the Legation of the SFR of Yugoslavia.

The Legation of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia avails itself of this opportunity to renew to the Ministry for Foreign Affairs of the State of Israel the assurances of its highest consideration.

Tel Aviv, June 18, 1964.

LEGATION DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE FEDERATIVE DE YOUGOSLAVIE
TEL-AVIV

MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS
OF THE STATE OF ISRAEL
- Protocol Department-
J E R U S A L E M

הועדה לתאום שרות מלואים
שע"י קצין העיר תל-אביב

סמוננו 216

תאריך 7.6.64

לכבוד [illegible]
ירושלים

הנדון : [illegible]

בתשובה למכתבכם מס' _____ מיום _____ הננו להודיעכם
כי בקשתכם לדחית שרות מלואים של הנ"ל אושרה לתקופה של 3 חד
על הנ"ל להתיצב בפני משפקדו בהתאם לצו התנועה הנמצא בידו.

[illegible]
10/7/64

גולדקרנץ מנחם - סרן
מזכיר הועדה

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

TEL-AVIV,.....

No.294/64

420.1 Yu

La Légation de la RSF de Yougoslavie présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel et a l'honneur de l'informer de ce qui suit:

Sous le bâtiment de cette Légation et de la Résidence, se trouve un atelier de menuiserie. Le Propriétaire de ladite menuiserie utilise des machines qui produisent du vacarme et font trembler le bâtiment.

Ce vacarme et le tremblement affectent sérieusement le travail normal de cette Légation. Ces machines en action rendent, en particulier, difficiles les conditions de travail à la station radiotélégraphique de la Légation et l'utilisation normale de celle-ci, conformément à l'accord sur l'utilisation de stations émettrices et réceptrices de radiotélégraphie dans les Légations des deux pays, signé en 1955.

En 1962, cette Légation a essayé de résoudre ce problème par l'intermédiaire de l'avocat M. Dr. Yoel Rosenberger, lequel s'est adressé à la Municipalité de Tel Aviv, dont ci-jointe la copie de la réponse de la Municipalité, mais sans aucun résultat.

En l'informant de ce qui précède, la Légation de la RSF de Yougoslavie a l'honneur de prier le Ministère des Affaires Etrangères de vouloir bien prendre des mesures appropriées en vue d'évincer le dérangement et obstruction dans le travail normal de cette Légation.

En remerciant le Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel de la suite qu'il voudra bien réserver à la présente, la Légation de la RSF de Yougoslavie saisit cette occasion pour lui renouveler les assurances de sa haute considération.

Tel Aviv, le 5 juin 1964.

LEGATION DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE FEDERATIVE DE YOUGOSLAVIE TEL-AVIV

Annexe: 1.

AU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
DE L'ETAT D'ISRAEL,
-Département du Protocole-
J E R U S A L E M.

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

TEL-AVIV, ...

420! E''

No.236/64

LS 8/5/64

(M)

La Légation de la RSF de Yougoslavie présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel et a l'honneur de porter à sa connaissance que, rentré en Israel, M. Joze Zemljak, Ministre de la RSF de Yougoslavie, a repris ce jour la direction de cette Légation.

La Légation de la RSF de Yougoslavie saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères les assurances de sa haute considération.

Tel Aviv, le 5 mai 1964

AU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
DE L'ETAT D'ISRAEL,
-Département du Protocole-
J E R U S A L E M.

LEGATION DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE FEDERATIVE DE YOUGOSLAVIE TEL-AVIV

n

ה ע ת ק

עיריית
תל-אביב-יפו

המחלקה לתברואה
הכתובת דבורה הנביאה 14

אמ"ת/846-יפו/166

13 פברואר 1962

לכבוד
עורך-דין י. רוזנברגר
שדרות רוטשילד 4
תל-אביב

א.נ.

נגריה ע"ש יעקב גרוסמן
רח' יהודה הימית 71

למכתב מיום 23.1.62

העלינו שבבנין נמצאת נגריה זו בלבד.

2. הנגריה אושרה עוד בשנת 1950.

3. מספר מכונות הוא בהתאם למספר שאושר בזמנו בתוספת משור אחד.

אין אנו רואים תקלה בתוספת זו מנקודת מבט התברואה; ולא ידוע לנו אם העיריה היתה מסרבת אישורו של משור זה, אילו היו מציינים אותו בתכנית העסק בשנת 1950.

4. לאור האמור לעיל, אין אנו רואים אפשרות להתערבות בהם תוכל לשמוע מהמחלקה להנדסה, אם מספר המכונות מתאים לאמור בחוק בנין ערים.

בכבוד רב
(-) י. פייפר
ב/ מנהל המחלקה לתברואה

העתק: רשיונות יפו

5.6.64

הסבכ"ל בפועל
לשכת השר
ראש הסקס

הנדון : עזיבת צי יוגוסלביה

מר Zemljak הודיע לי הבוקר על סיום השקידה
בסוף חודש זה או בימים הראשונים של יולי.

אין לו עוד כל ידיעה על הציר שיבוא אחריו.

ב ב ר כ ה,

א. גלבוע

העתק : מנהל מזא"ד

U20.1 ٤١

No.252/64

La Légation de la RSF de Yougoslavie présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel et a l'honneur de le prier de bien vouloir accorder la permission de sortie du port de Haifa à la voiture automobile dont voici les principales données:

Type: ZASTAVA-750

Numéros du Chassis: 016687.-

Numéros du moteur: 039430.-

Couleur: Gris-claire.

et d'en informer le Bureau de trafic et les autorités de douane. Cette voiture en question arrivera au port de Haifa par bateau yougoslave m/s"Platak" dans le courant de cette semaine, et sera mise à la disposition de cette Légation.

En remerciant le Ministère des Affaires Etrangères de la suite qu'il voudra bien réserver à la présente, la Légation de la RSF de Yougoslavie saisit cette occasion pour lui renouveler les assurances de sa haute considération.

Tel Aviv, le 18 mai 1964.

AU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
de L'ETAT D'ISRAEL,
-Département du Protocole-
J E R U S A L E M.

LEGATION DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE FEDERATIVE DE YOUGOSLAVIE TEL-AVIV

20/5/64

מספר מהמדרת חריפלומטית/קונסולרית
~~C.C.~~/C.D. עם תוספת האותיות

No.236/64

La Légation de la RSF de Yougoslavie présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel et a l'honneur de porter à sa connaissance que, rentré en Israel, M. Joze Zemljak, Ministre de la RSF de Yougoslavie, a repris ce jour la direction de cette Légation.

La Légation de la RSF de Yougoslavie saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères les assurances de sa haute considération.

Tel Aviv, le 5 mai 1964

AU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
DE L'ETAT D'ISRAEL,
-Département du Protocole-
J E R U S A L E M.

ירושלים, ל' בניסן תשכ"ד
12 באפריל 1964

א ל : גובה המכס, תל אביב

מאת : ראש המטה

הנדון : מכירת מכונית - צירות יוגוסלבית

הריני לאשר מכירת מכוניתו של מר Jose ZEMLJAK ,
ציר יוגוסלביה, אשר הובאה ארצה בינואר 1961.

להלן פרטי המכונית :

תרגם : סימקה
מס' המנוע : 2006429
מס' השלד : 1668740
מס' הרשום : CD-37-310

נא לבצע את המכירה תוך מתן הנחה של 100% על המכס
ומס הקניה, הנחה הנהוגה לגבי מכירת מכוניות של ראשי
נציגויות לאחר שלוש שנים של שמוש במכונית.

רצ"ב הצהרת הציר.

ב ב ר כ ה,

א. גלבוע

העתק : משרד הרשוי, תל אביב

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

TEL-AVIV,.....

No.165/64

משרד החוץ
דאר נכנס
10.IV.1964
תיק 420.1 יוג

La Légation de la RSF de Yougoslavie présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel et a l'honneur de porter à sa connaissance que, se rendant en Yougoslavie pour un court séjour, M. Joze Zemljak, Ministre de la RSF de Yougoslavie en Israel, quitte ce jour Israel.

Pendant son absence, M. Milutin Tapavicki, Secrétaire de cette Légation, en assumera la direction en qualité de Chargé d'Affaires a.i.

La Légation de la RSF de Yougoslavie saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères les assurances de sa haute considération.

Tel Aviv, le 9 avril 1964.

AU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
DE L'ETAT D'ISRAEL,
J E R U S A L E M

LEGATION DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE FEDERATIVE DE YOUGOSLAVIE TEL-AVIV

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

TEL-AVIV, le 6 avril 1964

משרד החוץ
דאר נכנס
9. IV. 1964

Monsieur le Chef du Protocole,

En tant que propriétaire d'une voiture-automobile, dont les renseignements suivent ci-dessous, j'ai l'intention de la vendre, et à cette occasion je voudrais vous prier de vouloir bien m'accorder l'exemption du payement des droits de douane et de la taxe de luxe, du fait que la voiture m'a appartenue et servi en Israel pendant 38 mois:

a) Date d'entrée: le 4 janvier 1961,
Numéro et date de la déclaration en douane: No.1100424, en date du 4.I.1961.

b) Marque de la voiture: SIMCA.

c) No. du moteur: -2006429.-
No. du chassis:-1688740.-

d) No. de la plaque d'immatriculation en Israel: CD-37-310.

En vous remerciant de la suite que vous vous voudrez bien réserver à cette demande, veuillez agréer, Monsieur le Chef du Protocole, les assurances de ma haute considération.

Annexe: une déclaration.

Le Ministre
(Jože Zemljak)

Monsieur A. GILBOA,
Chef du Protocole,
MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
DE L'ETAT D'ISRAEL,
J E R U S A L E M.

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

No60/64

TEL-AVIV, 27/2/64

La Légation de la RSF de Yougoslavie présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel et a l'honneur de lui faire savoir que M. Joze Zemljak, Ministre de la RSF de Yougoslavie, quitte ce jour Israel se rendant à Nicosia, République de Chypre, pour un séjour de cinq jours.

Pendant cette courte absence, M. Tapavicki Milutin, Deuxième secrétaire de la Légation, dirigera cette Légation en qualité de Chargé d'Affaires ad interim.

La Légation de la RSF de Yougoslavie saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères les assurances de sa haute considération.

Tel Aviv, le 14 février 1964.

LEGATION DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE FEDERATIVE DE YOUGOSLAVIE TEL-AVIV

AU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
DE L'ETAT D'ISRAEL,
-Département du Protocole-
H A K I R Y A
J E R U S A L E M.

No60/64

La Légation de la RSF de Yougoslavie présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel et a l'honneur de lui faire savoir que M. Joze Zemljak, Ministre de la RSF de Yougoslavie, quitte ce jour Israel se rendant à Nicosia, République de Chypre, pour un séjour de cinq jours.

Pendant cette courte absence, M. Tapavicki Milutin, Deuxième secrétaire de la Légation, dirigera cette Légation en qualité de Chargé d'Affaires ad interim.

La Légation de la RSF de Yougoslavie saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères les assurances de sa haute considération.

Tel Aviv, le 14 février 1964.

AU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
DE L'ETAT D'ISRAEL,
-Département du Protocole-
HAKIRYA
JERUSALEM.

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

TEL-AVIV, le 24 janvier 1964

Monsieur le Directeur,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir, sous ce pli, à titre d'information, une photo montrant le déchargement à l'Aérodrome de "Beograd" des cadeaux du Peuple d'Israel destinés aux sinistrés de Skopje.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Monsieur Moshe AVIDAN,
Directeur du Département de
l'Europe Orientale,
MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
J E R U S A L E M.

סודי-אישי

26.2.64

הממונה על הנכסים

סגן היועץ המשפטי

הנדון: בדיקת חוקיות עיסקה לשכירת
דירה בבלגרד

הנני מתיחס למכתבך מיום 25 לח.ז., ואני מניח שאכן מדובר בבלגרד, למרות שבשורה הראשונה של המכתב נאמר "בודפשט". אעפ"י שבמברק מס' 58 של הצירות בבלגרד נאמר ששכירת הדירה היא חוקית, ואני חושב שאפשר להניח בביטחה שתשלום חלק מדמי השכירות היוגוסלביה וחלק בארץ נוגד את חוקי יוגוסלביה.

אני חושב שהחלטה בנדון זה הינה במישור מדיני ולא משפטי, ואם יוחלט על בצוע העיסקה בצורה המבוקשת, אפשר יהיה לאחר מכן לעשות את ההסדר המתאים עם מר אברהם מבודך בנהגיה נקשר עם תשלום חלק מדמי השכירות בישראל. אבל, כאמור קודם כל צריכה להתקבל ההחלטה העקרונית בנדון זה.

ב ב ר כ ה,

יעקב דורון

העתק: מנהל מז"ר
קב"ט

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

TEL-AVIV,.....

No.10/64

420.1 [illegible]

La Légation de la RSF de Yougoslavie présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères de l'Etat d'Israel et faisant suite à la Note-Circulaire No.P/219/63 du 24 décembre dernier, a l'honneur de lui faire parvenir, sous ce pli, la liste des employés recrutés sur place, en trois exemplaires.

La Légation de la RSF de Yougoslavie saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères les assurances de sa haute considération.

Tel Aviv, le 15 janvier 1964.

LEGATION DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE FEDERATIVE DE YOUGOSLAVIE TEL-AVIV

Annexe: 3 formulaires.

AU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
DE L'ETAT D'ISRAEL,
-Département du Protocole-
J E R U S A L E M.

LEGATION
DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE FEDERATIVE
DE YOUGOSLAVIE
EN ISRAEL

TEL-AVIV,.....

No.09/64

4201 (1)

La Légation de la RSF de Yougoslavie présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangeres de l'Etat d'Israel et se référant à la Note-Circulaire No.P/218/63 du 24 décembre dernier, a l'honneur de lui faire parvenir, sous ce pli, les formulaires remplis, concernant les membres du personnel diplomatique et consulaire ainsi que les fonctionnaires non recrutés sur place et leurs familles.

La Légation de la RSF de Yougoslavie saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères les assurances de sa haute considération.

Tel Aviv, le 15 janvier 1964.

Annexe: 3 formulaires.

LEGATION DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE FEDERATIVE DE YOUGOSLAVIE TEL-AVIV

AU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
DE L'ETAT D'ISRAEL,
-Département du Protocole-
J E R U S A L E M

תאריך ההשאלה	שם השואל	חתימת השואל	תאריך ההחזרה	חתימת הארכיבר	תאריך ההשאלה	שם השואל	חתימת השואל	תאריך ההחזרה	חתימת הארכיבר
18.5.64	[illegible]	[illegible]	18.5.64	406.1601					
18.5.64	[illegible]	[illegible]				[illegible] 441.1		1964	
8765	[illegible]	[illegible]			[illegible] 1201				

כרטיס תנועת התיק מס. ....

תאריך ההשאלה	שם השואל	חתימת השואל	תאריך ההחזרה	חתימת הארכיבר	תאריך ההשאלה	שם השואל	חתימת השואל	תאריך ההחזרה	חתימת הארכיבר
25.5.64	רחל לשכות (שמואל כהן)					רחל בסקל 110-1	1964		

2/1430 מנה 4.64 5000